

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Question?
Contact
Philips

GC2900 series
Powerlife



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

Uporabniški priročnik















Korisnički priručnik

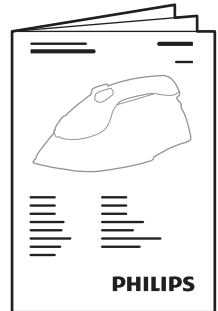
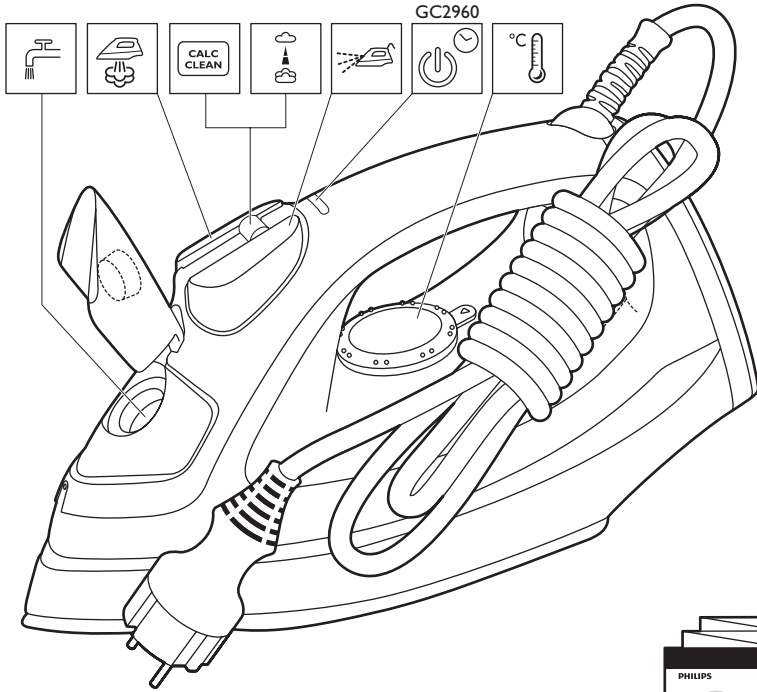
Посібник користувача

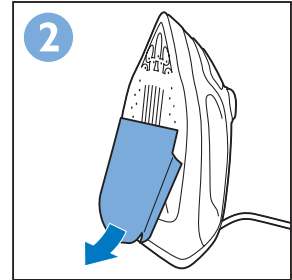
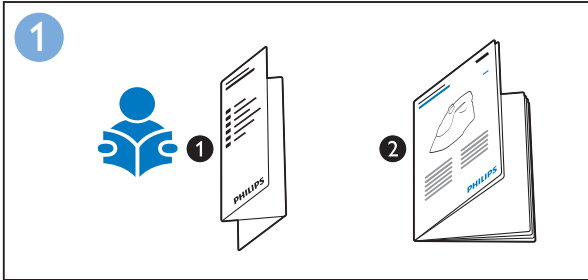
Εγχειρίδιο χρήσης

Kullanım kılavuzu

PHILIPS

	3		12
	4		13
	4		14
	6		17
	8		17
	8		18
	9		24



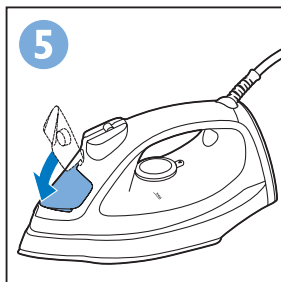
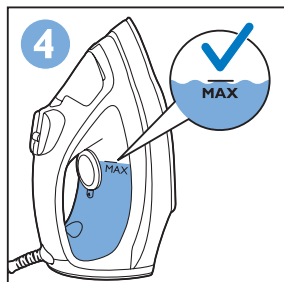
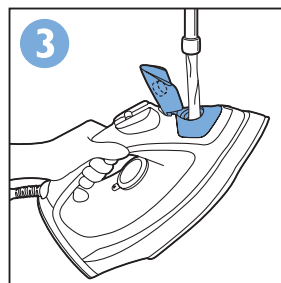
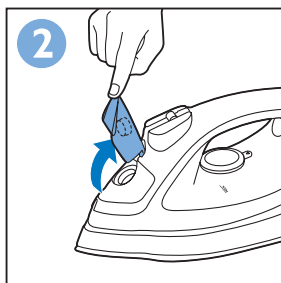
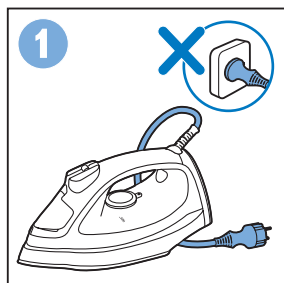


- EN** Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.
- BG** Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.
- CS** Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.
- ET** Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklist, rooste eemaldusvahendit, triikimisi hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.
- HR** Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

- HU** A víztartályt csak csapvízzel töltsé fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.
- KK** Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.
- LT** Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.
- LV** Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- PL** Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.

- RO** Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfüm, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcarului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU** Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK** Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodu z vodovodu. Nepridávajte parfúmy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.
- SL** Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.

- SR** Rezervoar punitе isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UK** Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.
- EL** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μόνο με νερό βρύσης. Μην προσθέτετε άρωμα, ξίδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σίδερο.
- TR** Su haznesini yalnızca musluk suyuyla doldurun. Ütünüzün zarar görmemesi için, su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütölemeye yardımcı olacak ürünler veya başka kimyasal maddeler koymayın.





EN	Fabric	LV	Audums	EL	Ύφασμα		
BG	Тъкани	PL	Tkanina	TR	Kumaş		
CS	Textilie	RO	Material				
ET	Kangas	RU	Ткань				
HR	Tkanina	SK	Látka				
HU	Textil	SL	Tkanina				
KK	Мата	SR	Tkanina				
LT	Medžiaga	UK	Тканина				

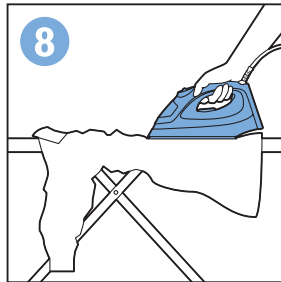
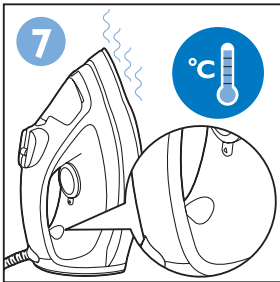
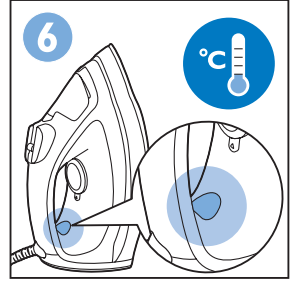
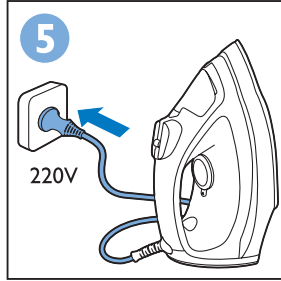
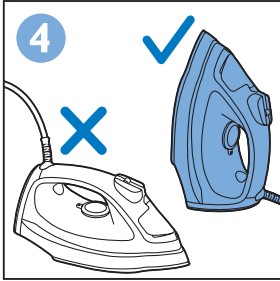
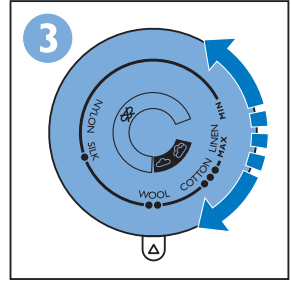
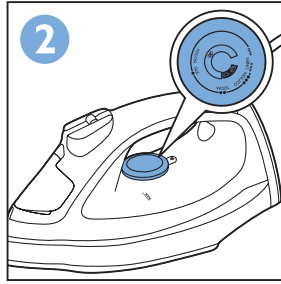
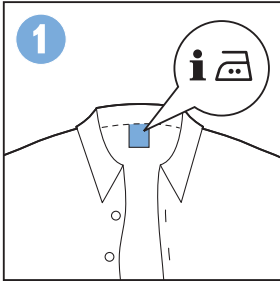
EN	Linen	LV	Lins	EL	Λινά	
BG	Лен	PL	Len	TR	Keten	
CS	Len	RO	În			
ET	Linane	RU	Лен			
HR	Lan	SK	Ľan			
HU	Vászon	SL	Posteljnjina			
KK	Зығыр	SR	Lan			
LT	Linas	UK	Льон			

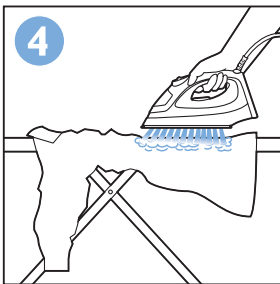
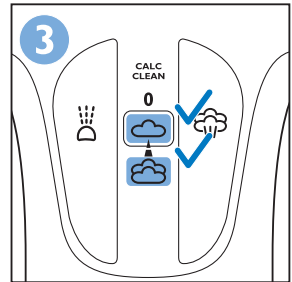
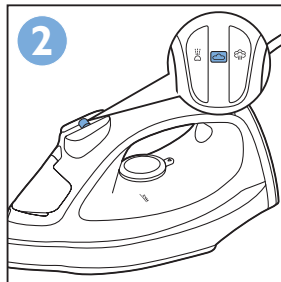
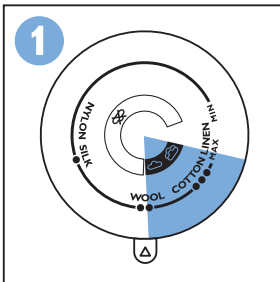
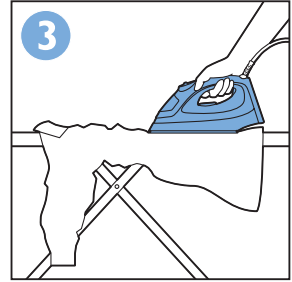
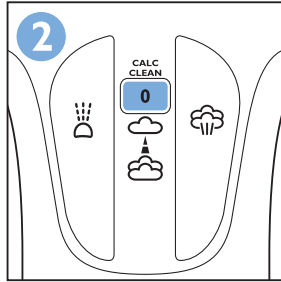
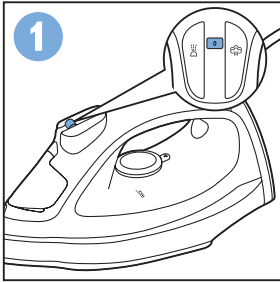
EN	Cotton	LV	Kokvilna	EL	Βαμβακερά	
BG	Памук	PL	Bawełna	TR	Pamuklu	
CS	Bavlna	RO	Bumbac			
ET	Puuvillane	RU	Хлопок			
HR	Pamuk	SK	Bavlna			
HU	Pamut	SL	Vombaž			
KK	Мақта	SR	Pamuk			
LT	Medvilnė	UK	Бавовна			

EN	Wool	LV	Vilna	EL	Μάλλινα	
BG	Вълна	PL	Wełna	TR	Yünlü	
CS	Vlna	RO	Lână			
ET	Villane	RU	Шерсть			
HR	Vuna	SK	Vlna			
HU	Guarjú	SL	Volna			
KK	Жүн	SR	Vuna			
LT	Vilna	UK	Вовна			

EN	Silk	LV	Zīds	EL	Μεταξωτά	
BG	Коприна	PL	Jedwab	TR	İpekli	
CS	Hedvábí	RO	Mătase			
ET	Siid	RU	Шелк			
HR	Svila	SK	Hodváb			
HU	Selyem	SL	Svila			
KK	Жібек	SR	Svila			
LT	Šilkas	UK	Шовк			

EN	Synthetics	LT	Sintetinė	RU	Синтетика	
BG	Синтетика	PL	medžiaga	SK	Syntetická	
CS	Syntetická	LV	Sintētiski		látka	
ET	Sünteeiline	PL	audumi	SL	Sintetika	
HR	Sintetika		syntetyczne	SR	Sintetika	
HU	Műszálas	RO	Materiale	UK	Синтетика	
KK	Синтетика		sintetice	EL	Συνθετικά	
				TR	Sentetikler	







- EN** You can use the steam boost function at high temperatures (•• and above) both horizontally and vertically. Press the steam boost button briefly to apply a shot of steam to remove a stubborn crease from a garment. You can also press and hold the steam boost button for extra steam during ironing (GC2960/GC2930/GC2920 only).
- BG** Можете да използвате функцията за допълнителна пара при високи температури (•• и повече) както хоризонтално, така и вертикално. Натиснете за кратко бутон за допълнителна пара, което ще ви даде парен удар за отстраняване на упорити гънки от дрехата. Може също да натиснете и задржите бутон за допълнителна пара, за повече пара по време на гладенето (само за GC2960/GC2930/GC2920).
- CS** Funkci parního rázu lze používat při vysokých teplotách (•• a vyšší) horizontálně i vertikálně. Krátkým stisknutím tlačítka parního rázu aplikujete parní ráz, čímž odstraníte z oblečení nepoddajný záhyb. Tlačítko parního rázu lze též stisknout a podržet, čímž získáte během žehlení velké množství páry (pouze modely GC2960/GC2930/GC2920).
- ET** Te saate kasutada lisaauru funktsiooni kõrgetel temperatuuridel (•• ja rohkem) nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt. Vajutage korraks lisaauru nuppu, et väljuks aurujuga tõrksate kortsude rõivast eemaldamiseks. Triikimise ajal saab täiendavat auru, kui vajutate ja hoiate all lisaauru nuppu (ainult mudelitel GC2960/GC2930/GC2920).
- HR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti pri visokim temperaturama (•• i višima) i vodoravno i okomito. Kratko pritisnite gumb za dodatnu količinu pare kako biste mlaz pare primijenili na tvrdokorne nabore na odjeći. Možete i pritisnuti i zadržati gumb za dodatnu količinu pare tijekom glačanja (samo GC2960/GC2930/GC2920).
- HU** Használhatja a gőzlövet funkciót magas hőmérsékleten (•• vagy magasabb) vízszintesen és függőlegesen is. Egy makacs gyűrődések eltávolítása érdekében nyomja meg röviden a gőzlövet gombot. A vasalás közben alkalmazott extra gőzlövethez tartsa lenyomva a gőzlövet gombot (csak a GC2960/GC2930/GC2920 típusoknál).
- KK** Буди күшейту функциясын жоғары температураларда (•• және одан жоғары) көлденең және тігінен де пайдалануға болады. Будиң көмегімен киімнен қатты қыртыстарды кетіру үшін, буды күшейту түймесін басып қалыңыз. Сондай-ақ, үтіктеу кезінде буды күшейту түймесін басып тұрып қосымша бу шығаруға болады (тек GC2960/GC2930/GC2920 үлгілерінде).
- LT** Galite naudoti horizontalios ir vertikalios garo srovės funkciją, esant aukštomis temperatūroms (•• ir aukštesnėms). Trumpam paspauskite garo srovės mygtuką, kad paleistumėte garų pliūpsnį, norėdami išlyginti sunkiai išlyginamą drabužio raukšlę. Norėdami lyginimo metu paleisti papildomų garų, palaikykite paspaudę garų srovės mygtuką (tik GC2960 / GC2930 / GC2920).
- LV** Varat lietot papildu tvaika funkciju gludinot augstā temperatūrā (•• un augstākā) gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī. Uz īsu brīdi nospiediet papildu tvaika pogu, lai ar tvaika strūklu palīdzību atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Gludināšanas laikā varat arī nospiegt un turēt nospiestu pastiprināta tvaika pogu, lai iegūtu papildu tvaiku (tikai modeļiem GC2960/GC2930/GC2920).
- PL** Z funkcji silnego uderzenia pary można korzystać w wysokich temperaturach (•• i powyżej) zarówno w poziomie, jak i w pionie. Naciśnij przycisk silnego uderzenia pary, aby usunąć uporczywe zagniecenia z odzieży. Możesz również nacisnąć i przytrzymać ten przycisk w celu uzyskania dodatkowego strumienia pary podczas prasowania (tylko modele GC2960/GC2930/GC2920).

- RO** Puteți utiliza funcția de jet de abur la temperaturi ridicate (•• și peste) atât orizontal, cât și vertical. Apăsăți scurt butonul pentru funcția de jet de abur pentru a aplica un jet de abur pentru a îndepărta o cută încăpățânată de pe un articol de îmbrăcăminte. Puteți de asemenea menține apăsat butonul pentru funcția de jet de abur pentru abur suplimentar în timpul călcatului (numai GC2960/GC2930/GC2920).
- RU** В процессе глажения при высоких температурах (•• и выше) можно использовать функцию "Паровой удар" как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. Нажмите кнопку парового удара. Благодаря подаче пара можно разгладить стойкие складки на ткани. Для усиленной подачи пара нажмите и удерживайте кнопку парового удара (только для моделей GC2960/GC2930/GC2920).
- SK** Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať pri vysokých teplotách (•• a vyššie) vo vodorovnej aj zvislej polohe. Krátkym stlačením tlačidla prídavného prúdu pary vypustíte intenzívny prúd pary, pomocou ktorého odstránite silne pokrčené miesta na oblečení. Tlačidlo prídavného prúdu pary môžete tiež stlačiť a podržať počas žehlenia, čím zintenzívnete naparovanie (iba modely GC2960/GC2930/GC2920).
- SL** Funkcija za izpust pare lahko uporabljate pri visokih temperaturah (•• in več) v navpičnem ali vodoravnem položaju. Za kratko pritisnite gumb za izpust pare, da s paro z oblačil odstranite trdovratne gube. Med likanjem lahko gumb za izpust pare tudi pridržite za dodaten izpust pare (samo GC2960/GC2930/GC2920).
- SR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete da koristite za horizontalno i vertikalno peglanje na visokim temperaturama (•• i više). Kratko pritisnite dugme za dodatnu količinu pare kako biste primenili mlaz pare radi uklanjanja tvrdokornih nabora sa odevnog predmeta. Pored toga, možete da pritisnete i zadržite dugme za dodatnu količinu pare da biste dobili veću količinu pare tokom peglanja (samo GC2960/GC2930/GC2920).
- UK** Функцію подачі парового струменя можна використовувати за високих температур (•• і вище) як у горизонтальному положенні, так і у вертикальному. Коротко натисніть кнопку подачі парового струменя для усунення важких складок на одязі. Кнопку подачі парового струменя можна також натиснути та утримувати для додаткового викиду пари під час прасування (лише GC2960/GC2930/GC2920).
- EL** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού στις υψηλές θερμοκρασίες (•• και πάνω), με το σίδερο σε οριζόντια ή σε κάθετη θέση. Πατήστε σύντομα το κουμπί βολής ατμού για να προκληθεί μια ριπή ατμού και να αφαιρέσετε μια επίμονη τσάκισή από το ρούχο. Για ακόμη περισσότερο ατμό κατά το σιδέρωμα, μπορείτε επίσης να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί βολής ατμού (μόνο στα GC2960/GC2930/GC2920).
- TR** Buhar püskürtme fonksiyonunu yüksek sıcaklıklarda (•• ve üstünde) dikey ve yatay olarak kullanabilirsiniz. Kumaş üzerindeki inatçı bir kırışığı gidermek amacıyla buhar uygulamak için buhar püskürtme düğmesine kısaca basın. Ayrıca ütöleme sırasında buhar püskürtme düğmesini basılı tutarak ekstra buhar püskürtebilirsiniz (sadece GC2960/GC2930/GC2920).

EN	Fabric	LT	Medžiaga
BG	Тъкани	LV	Audums
CS	Textilie	PL	Tkanina
ET	Kangas	RO	Material
HR	Tkanina	RU	Ткань
HU	Textil	SK	Látka
KK	Мата	SL	Tkanina

SR	Tkanina
UK	Тканина
EL	Ύφασμα
TR	Kumaş



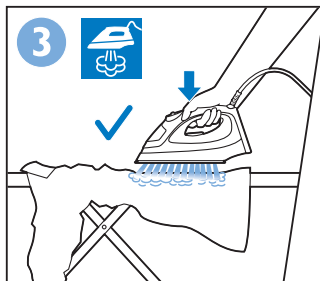
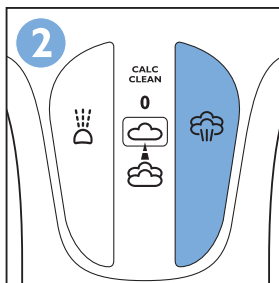
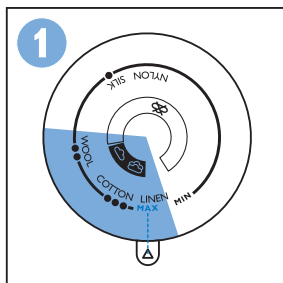
EN	Cotton, Linen	LT	Medvilnė, linas	SR	Pamuk, laneno platno
BG	Памук, лен	LV	Kokvilna, lins	UK	Бавовна, льон
CS	Bavlna, len	PL	Bawełna, len	EL	Βαμβακερά, λινά
ET	Puuvillane, linane	RO	Bumbac, ln	TR	Pamuklu, Ketten
HR	Pamuk, lan	RU	Хлопок, лен		
HU	Pamut, vászon	SK	Bavlna, ľan		
KK	Мақта, зығыр	SL	Bombaž, posteljnina		

●●●, MAX



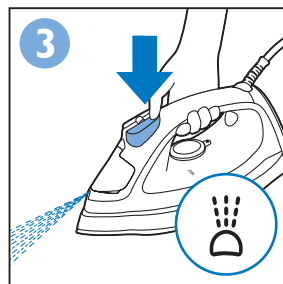
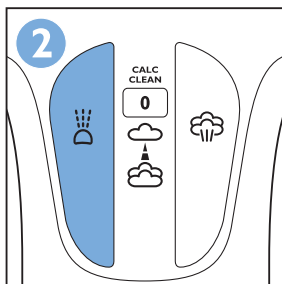
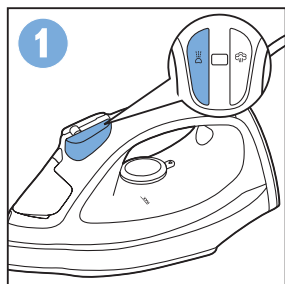
EN	Silk, Wool, Synthetics	LT	Šilkas, vilna, sintetinė medžiaga	SR	Svila, vuna, sintetička
BG	Коприна, вълна, синтетика	LV	Zīds, vilna, sintētika	UK	Шовк, вовна, синтетика
CS	Hedvábí, vlna, syntetické materiály	PL	Jedwab, wełna, tkaniny syntetyczne	EL	Μεταξωτά, μάλλινα, συνθετικά
ET	Siid, villane, sünteetiline	RO	Mătase, Lână, Materiale sintetice	TR	İpekli, Yünlü, Sentetik
HR	Svila, vuna, sintetička	RU	Шелк, шерсть, синтетика		
HU	Selyem, gyapjú, műszál	SK	Hodváb, vlna, syntetická látka		
KK	Жібек, жүн, синтетика	SL	Svila, volna, sintetička		

●●



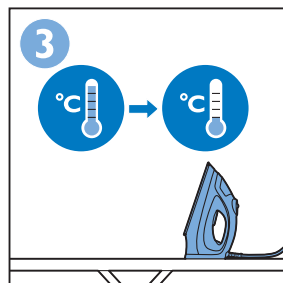
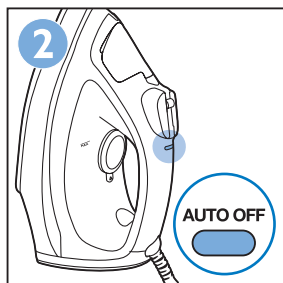
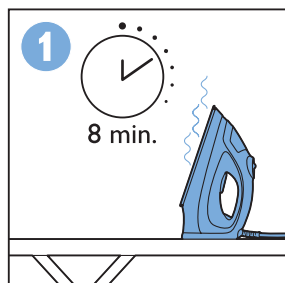
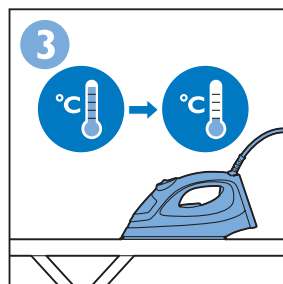
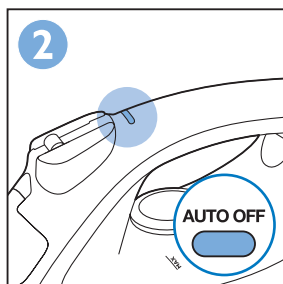
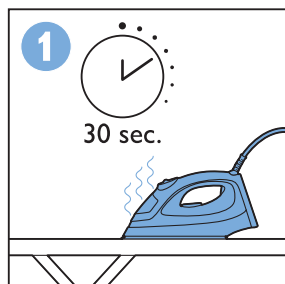


- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CS** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- ET** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kismítására.
- KK** Су шашу функциясын пайдаланып катты кыртыстарды кез келген температурада кетірініз.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățânatate la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SL** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- SR** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UK** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.
- EL** Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ψεκασμού σε οποιαδήποτε θερμοκρασία για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.
- TR** İnatçı kırışıklıkları her sıcaklıkta gidermek için sprey özelliğini kullanın.





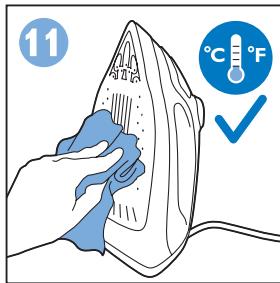
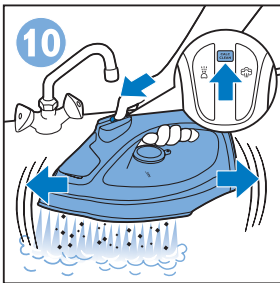
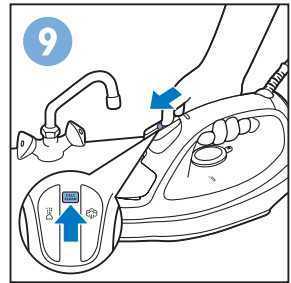
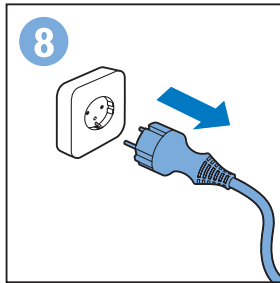
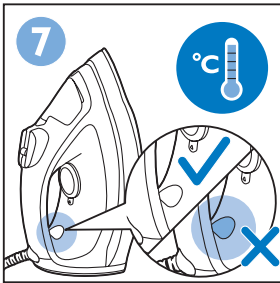
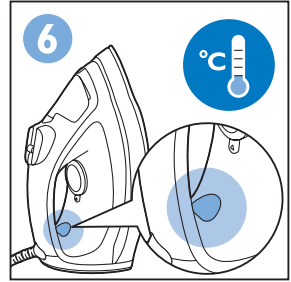
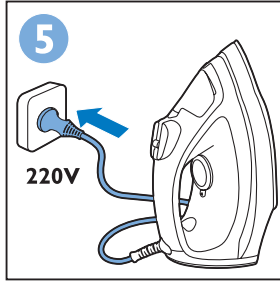
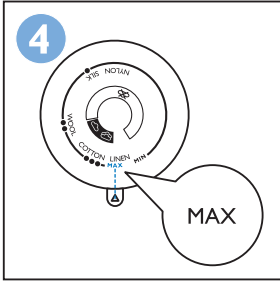
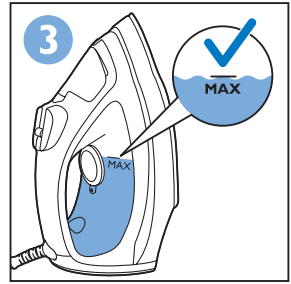
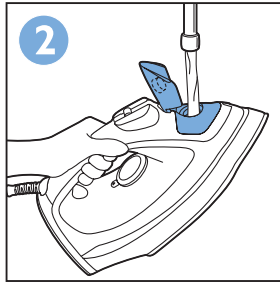
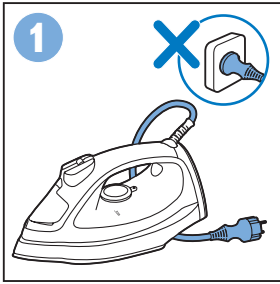
EN	Auto off (GC2960 only).	PL	Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko model GC2960).
BG	Автоматично изключване (само за GC2960).	RO	Oprire automată (numai GC2960).
CS	Automatické vypnutí (pouze model GC2960).	RU	Автоотключение (только для GC2960).
ET	Automaatne väljalülitus (ainult mudelil GC2960).	SK	Automatické vypnutie (iba model GC2960).
HR	Automatsko isključivanje (samo GC2960).	SLI	Samodejni izklop (samo GC2960).
HU	Automatikus kikapcsolás (csak a GC2960 típusnál).	SR	Indikator automatskog isključivanja (samo GC2960).
KK	Автоматты өшу (тек GC2960 үлгисинде).	UK	Автоматичне вимкнення (лише GC2960).
LT	Automatinis išjungimas (tik GC2960).	EL	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας (μόνο στο GC2960).
LV	Automātiskā izslēgšanās (tikai modelim GC2960).	TR	Otomatik kapanma (sadece GC2960)





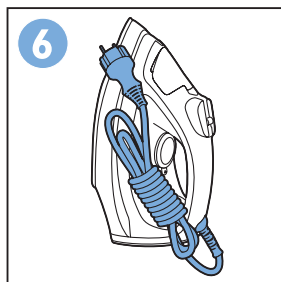
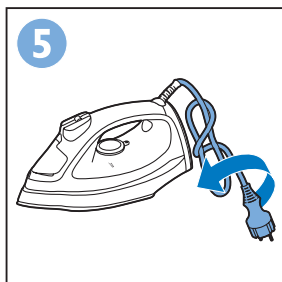
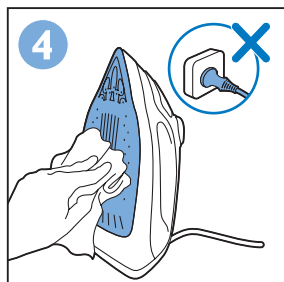
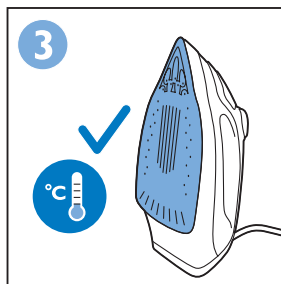
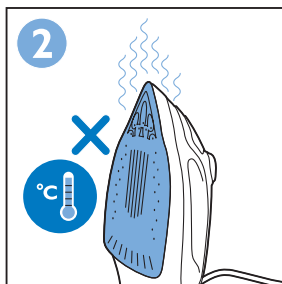
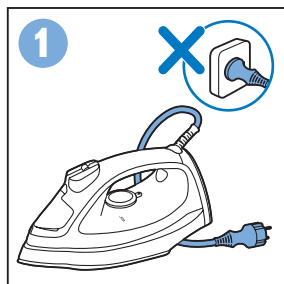
- EN** Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CS** Odstraňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu „MAX“. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlačením a podržením bočního tlačítka proveďte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepete vodu.
- ET** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaak ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all, samal ajal vee välja uhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjanje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkömentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé. A vízkömentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázza távolítsa el a vizet.
- KK** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтіккі «MAX» (Ең жоғ.) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтіккі розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстаңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып тұрып, үтіккі шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX“ žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkaļņojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkarsējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdīet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkaļņošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napełnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazdka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrząsając żelazkiem, aby wyłąć wodę.

- RO** Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.
- RU** Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.
- SK** Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.
- SL** Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad ljakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.
- SR** Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu. Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.
- UK** Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.
- EL** Αφαιρέστε τα άλατα κάθε δύο εβδομάδες. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία ("MAX"). Στη συνέχεια, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη σας. Σπρώξτε παρατεταμένα το κουμπί ολίσθησης, κουνώντας ταυτόχρονα το σίδερο για να βγει το νερό.
- TR** İki haftada bir kireci temizleyin. Su haznesini doldurun ve ütüyü 'MAX' sıcaklığına getirin. Sonra ütünün fişini çekin ve ütüyü lavabonun üzerine tutun. Suyun boşalması için ütüyü sallarken sürgülü düğmeyi kireç temizleme ayarında basılı tutun.





- EN** Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG** Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CS** Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ET** Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR** Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU** Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KK** Темір кыргышты, сирке суын немесе абразивти тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT** Nenaudokite plieno kempinėlis, acto ar bet kokių šiuurkščių valymo priemonių.
- LV** Aizliegts izmantot tēraudā vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- PL** Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściemych.
- RO** Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU** Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK** Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SL** Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- SR** Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UK** Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.
- EL** Μην χρησιμοποιήσετε σύρμα καθαρισμού, ξίδι ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά.
- TR** Bulaşık teli, sirke veya herhangi bir aşındırıcı temizlik malzemesi kullanmayın.





Problem	Possible cause	Solution
EN		
The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to ☁ or ☁☁
The iron leaks	The water tank is filled beyond its capacity	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

Проблем	Вероятна причина	Решение
BG		
Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение 0.	Поставете регулатора на парата в положение ☁ или ☁☁
Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му.	Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
Функцията за парен удар не работи правилно.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често с недостатъчни интервали.	Временно оставете ютията хоризонтална, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпаднат всички люспици и нечистотии.
Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене. Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите. За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

Problém	Možná příčina	Řešení
CS		
Žehlička neprodukuje páru.	Pozice volby páry je nastavena na 0.	Nastavte pozici volby páry do polohy ☁ nebo ☁☁
Žehlička netěsní.	Nádržka na vodu je naplněna nad kapacitu.	Nepřlíte nádržku na vodu nad úroveň značky „MAX“.
Funkce parního rázu správně nefunguje.	Funkci parního rázu jste používali příliš často bez dostatečných přestávek.	Před dalším použitím funkce parního rázu držte žehličku dočasně ve vodorovné poloze.
Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky.
Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Na žehlicím prkně z kondenzovala pára. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlte žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, použijte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
ET		
Triikrauaust ei tule auru.	Aururegulaator on seadistatud asendisse 0.	Seadistage aururegulaator asendisse ☁ või ☁
Triikraud lekitab.	Veepaak on täidetud üle lubatud piiri.	Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähist.
Lisaauru funktsioon ei tööta korralikult.	Te olete kasutanud lisaauru funktsiooni liiga tihti, ilma piisavate vaheaegadeta.	Enne lisaauru funktsiooni uuesti kasutamist hoidke triikrauda mõnda aega horisontaalasendis.
Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal triikraua tallast.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.	Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud.
Triikimise ajal ilmuvad riidele märjad plekid.	Triikimislauale on kondenseerunud aur. Kui triikimislauda alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Aeg-ajalt triikige märgi laiike kuivatamiseks ilma auruta. Et hoida ära auru triikimislauda kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurist ülaosa.

Problem	Mogućí uzrok	Rješenje
HR		
Glačalo ne proizvodi paru.	Postavka za paru postavljena je na 0.	Postavku pare postavite na ☁ ili ☁
Iz glačala curi voda.	Spremnik za vodu previše je napunjen.	Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX".
Funkcija mlaza pare ne radi ispravno.	Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare uz nedovoljne intervale između korištenja.	Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare privremeno zadržite glačalo u vodoravnom položaju.
Prilikom glačanja komadići kamenca i prljavština izlaze iz površine za glačanje.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.	Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prljavština.
Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Para se kondenzirala na dasci za glačanje. Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglajajte kako bi se osušila. Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU		
A vasaló nem termel gőzt.	A gőzszabályzó 0 fokozatban van.	Állítsa a gőzvezérlő gombot a ☁ vagy ☁ pozícióba.
A vasalóból folyik a víz.	A víztartályban túl sok víz van.	Ne töltse a víztartályt a „MAX” jelzés fölé.
A gőzlövet funkció nem működik megfelelően.	Túl gyakran, pihentetés nélkül használta a gőzlövet funkciót.	Mielőtt ismét használná a gőzlövet funkciót, kis ideig tartsa a vasalót vízszintesen.
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.	A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódást és szennyeződést.
Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	Gőz csapódik le a vasalóállványon. Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	A nedves foltokat időről időre gőzölés nélküli vasalással szárítsa fel. A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkat használ.



Mәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
KK		
Үтік бу шығармайды.	Бу позициясы 0 мәніне орнатылған.	Бу позициясын ☁ немесе ☂ күйіне орнатыңыз.
Үтіктен су тамшылайды.	Су ыдысына артық су құйылған.	Су ыдысына «MAX» (Ең жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді.	Буды күшейту функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын қайта пайдаланбас бұрын, үтікті уақытша көлденең жерге қойыңыз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.	Қатты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Қақтар мен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз.
Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бу үтіктеу тақтасында суға айналған.	Су дақтарын кетіру үшін оларды бусыз үтіктеңіз.
	Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.	Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.

Булы үтік

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. GC2900: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT		
Lygintuvus neleidžia garų.	Garų regulatorius nustatytas ties „0“.	Nustatykite garų regulatorių ties ☁ arba ☂
Iš lygintuvo laša vanduo.	Vandens bakelyje yra per daug vandens.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
Garų srovės funkcija tinkamai neveikia.	Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją.	Laikiniai palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje prieš vėl pradėdami naudoti garų srovės funkciją.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti.
Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Garai susikondensavo ant lyginimo lentos. Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkeliu viršuje.

Problēma	Iespējama iemesls	Risinājums
LV		
Gludeklis neizdala tvaiku.	Izvēlētais tvaika režīms ir 0.	Izvēlieties tvaika režīmu ☁ vai ☂
No gludekļa pil ūdens.	Ūdens tvertnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens.	Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
Papildu tvaika funkcija nedarbojas.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ar pārāk īsiem pārtraukumiem.	Pirms papildu tvaika funkcijas atkārtotas lietošanas īslaicīgi paturiet gludekli horizontāli.
Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti.
Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks. Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku. Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārkļāju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PL		
Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartości 0.	Ustaw regulator pary w pozycji ☁ lub ☁
Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypelniony powyżej swojej pojemności.	Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.
Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo.	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często bez wystarczających przerw.	Zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary, na pewien czas umieść żelazko w pozycji poziomej.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania. Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć. Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO		
Aparatul nu produce abur.	Poziția pentru abur este setată la 0.	Setați poziția pentru abur la ☁ sau la ☁
Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.
Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect.	Ați utilizat funcția de jet de abur prea des cu intervale insuficiente.	Mențineți temporar fierul orizontal înainte de a utiliza din nou funcția de jet de abur.
Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojiile și impuritățile.
Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Aburul s-a condensat pe masa de călcat. Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Călcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca. Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU		
Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение “0”.	Установите регулятор пара в положение ☁ или ☁
Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
Функция “Паровой удар” работает неправильно.	За последнее время функция “Паровой удар” использовалась слишком часто.	Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции “Паровой удар”.
Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата. Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара. Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.

Паровой утюг

Изготовитель: “Филип Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО “Филипс”, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111. GC2900; 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK		
Žehlička nevytvára paru.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0.	Nastavte ovládanie naparovania do polohy ☁ alebo ☁☁
Zo žehličky uniká voda.	Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.	Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Skôr ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, podržte na chvíľu žehličku vo vodorovnej polohe.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.
Na odevе sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para. Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Mokrú miestu vysušte prežehlením bez naparovania. Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtovej sieťky.
Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL		
Likalnik ne oddaja pare.	Položaj pare je nastavljen na 0.	Položaj pare nastavite na ☁ ali ☁☁
Likalnik pušča.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake „MAX“.
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno.	Funkciju za izpust pare ste uporabljali preogosto in v premalih intervalih.	Preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare, likalnik za kratek čas pridržite vodoravno.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Para je kondenzirala na likalni deski. Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite. Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.
Problem	Moguću uzrok	Rešenje
SR		
Pegla ne proizvodi paru.	Kontrola pare je postavljena u položaj 0.	Postavite kontrolu pare u položaj ☁ ili ☁☁
Tečnost curi iz pegle.	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nemojte da punitе rezervoar za vodu iznad oznake „MAX“.
Funkcija za dodatnu količinu pare ne radi pravilno.	Previše često ste koristili funkciju za dodatnu količinu pare i niste ostavljali dovoljno dugačke intervale između.	Privremeno postavite peglu u horizontalni položaj pre nego što ponovo upotrebite funkciju za dodatnu količinu pare.
Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom pegljanja.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Koristite funkciju za čišćenje kamenca dok ne uklonite sve ljuspice i prljavštinu.
Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom pegljanja.	Para se kondenzovala na dasci za pegljanje. Ukoliko je unutrašnja strana daske za pegljanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Povremeno peglajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili. Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci za pegljanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK		
З праски не виходить пара.	Регулятор пари встановлено в положення "0".	Встановіть регулятор пари в положення ☁ або ☂
З праски витікає вода.	Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
Функція подачі парового струменя не працює належним чином.	Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.	Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.
Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення.	Жорстка вода створює накип у підшові.	Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.
Під час прасування на одязі з'являються плями від води.	На прасувальній дошці сконденсувалася пара.	Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.
	Якщо прасувальна дошка знизу зволожилася, протріть її сухою ганчіркою.	Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дровою сіткою.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
EL		
Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Ο διακόπτης ατμού είναι ρυθμιζόμενος στο 0.	Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο ☁ ή στο ☂
Σημειώνονται διαρροές νερού.	Η δεξαμενή νερού είναι υπερβολικά γεμάτη.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".
Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά.	Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία βολής ατμού υπερβολικά συχνά, χωρίς να αφήνετε να περάσει αρκετό χρονικό διάστημα.	Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού, κρατήστε προσωρινά το σίδερο σε οριζόντια θέση.
Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, βγαίνουν από την πλάκα νιφάδες και ακαθαρσίες.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι νιφάδες και οι ακαθαρσίες.
Υγρά στίγματα εμφανίζονται στα ρούχα κατά το σιδερώμα.	Υπάρχει συμπυκνωμένος ατμός στο κάλυμμα της σιδερώστρας.	Περάστε το σίδερο πάνω από τα υγρά σημεία, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, για να τα στεγνώσετε.
	Εάν η κάτω πλευρά της σιδερώστρας είναι υγρή, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.	Για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με μεταλλικό πλέγμα.

Sorun	Nedeni	Çözüm
TR		
Ütü hiç buhar üretmiyor.	Buhar ayar düğmesi 0 konumuna getirilmiştir.	Buhar ayar düğmesini ☁ veya ☂ konumuna getirin.
Ütü sızıntı yapıyor.	Su haznesi, kapasitesinin üzerinde doldurulmuştur.	Su haznesini 'MAX' simgesine kadar doldurun.
Buhar püskürtme fonksiyonu düzgün çalışmıyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa aralıklarla çok sık kullanınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanabilmek için ütüyü bir süre dikey konumda tutun.
Ütüleme sırasında ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecekleri çıkıyor.	Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Bütün tortu ve kireç zerrecekleri dışarı atılana kadar kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.
Ütüleme sırasında kumaş üzerinde su noktaları oluşuyor.	Buhar ütü masası üzerinde yoğunlaşmıştır.	Islak noktaları kurutmak için zaman zaman buharsız ütöleyin.
	Ütü masanızın alt kısmı ıslaksa, kuru bir bez parçasıyla silin.	Buharın ütü masanızda yoğunlaşmasını önlemek için üstü örgülü gözenekli bir ütü masası kullanın.



© 2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.
Document order number: 4239.000.7768.3

